

Jeremias 07

[1] 2 [ἀκούσατέ λόγον Κυρίου](#)

[1] 2 Ouvi palavra do Senhor,

[πᾶσα Ἰουδαία](#). 3 τάδε [λέγει Κύριος](#)
toda Judeia: 3 Assim diz Senhor

ὁ [Θεὸς Ἰσραήλ](#) διορθώσατε τὰς
o Deus de Israel: Melhorai os

[ὁδοὺς](#) ὑμῶν [καὶ](#) τὰ ἐπιτηδεύματα
caminhos vossos e as ações

ὑμῶν, [καὶ κατοικιῶ](#) ὑμᾶς [ἐν](#) τῷ
vossas, e farei habitar a vós no

[τόπῳ](#) τούτῳ. 4 [μὴ](#) πεποίθατε [ἐφ’](#)
lugar este. 4 Não confiai-vos em

ἐαυτοῖς [ἐπὶ λόγοις](#) ψευδέσιν,
vós mesmos sobre palavras falsas

[ὅτι](#) τὸ παράπαν [οὐκ](#)
[porque de todo não](#)

ὠφελήσουσιν ὑμᾶς [λέγοντες](#)
[aproveitarão a vós](#), dizendo:

ναὸς [Κυρίου](#), ναὸς
“Templo do Senhor, templo

[Κυρίου](#) ἐστίν. 5 [ὅτι ἐὰν](#)
do Senhor é”. 5 Pois, se

διορθοῦντες διορθώσητε τὰς
melhorar melhorardes os

[ὁδοὺς](#) ὑμῶν [καὶ](#) τὰ ἐπιτηδεύματα
caminhos vossos e as ações

ὑμῶν [καὶ ποιοῦντες ποιήσητε κρίσιν](#)
vossas; e praticar praticardes juízo

ἀνὰ μέσον [ἀνδρὸς καὶ](#) ἀνὰ μέσον
entre homem e entre

τοῦ [πλησίου](#) αὐτοῦ 6 [καὶ](#)
do próximo dele; 6 e

προσήλυτον καὶ ὀρφανὸν καὶ χήραν
prosélito, e órfão, e viúva

μὴ καταδυναστεύσητε καὶ αἷμα
não oprimirdes, e sangue

ἄθῳον μὴ ἐκχέητε ἐν τῷ τόπῳ
inocente não derramardes no lugar

τούτῳ καὶ ὀπίσω θεῶν ἀλλοτρίων
este, e após deuses outros

μὴ πορεύησθε εἰς κακὸν ὑμῖν, 7
não andardes para mal vosso, 7

καὶ κατοικιῶ ὑμᾶς ἐν τῷ τόπῳ
e farei habitardes a vós no lugar

τούτῳ, ἐν γῇ, ἣ ἔδωκα τοῖς
este, na terra que dei aos

πατράσιν ὑμῶν ἐξ αἰῶνος
pais vossos, desde antigamente

καὶ ἕως αἰῶνος. 8 εἰ δὲ ὑμεῖς
e até além. 8 Se mas vós

πεποίθατε ἐπὶ λόγοις ψευδέσιν,
confiai-vos em palavras falsas,

ὅθεν οὐκ ὠφεληθήσεσθε, 9 καὶ
que não vos aproveita. 9 e

φονεύετε καὶ μοιχᾶσθε καὶ κλέπτετε
matais, e adulterais, e roubais

καὶ ὀμνύετε ἐπ’ ἀδίκῳ καὶ
e jurais sobre injustiça, e

θυμιᾶτε τῇ Βάαλ καὶ ἐπορεύεσθε
sacrificais a Baal, e andais

ὀπίσω θεῶν ἀλλοτρίων, ὧν οὐκ
após deuses outros que não

οἴδατε, τοῦ κακῶς εἶναι ὑμῖν
conhecestes, do mal será a vós

10 καὶ ἦλθετε καὶ ἑστήτε

10 e vireis, e permanecereis

ἐνώπιον ἐμοῦ ἐν τῷ οἴκῳ, οὗ

diante de mim na casa, que

ἐπικέκληται τὸ ὄνομά μου ἐπ’

se invoca o Nome meu sobre

αὐτῷ, καὶ εἵπατε ἀπεσχήμεθα τοῦ

ela, e direis: “Nos abstermos do

μὴ ποιεῖν πάντα τὰ βδελύγματα

não fazer todas as abominações

ταῦτα, 11 μὴ σπήλαιον ληστῶν

estas” 11 Acaso caverna de ladrões

ὁ οἶκός μου, οὗ ἐπικέκληται τὸ

a casa minha, que se invoca o

ὄνομά μου ἐπ’ αὐτῷ ἐκεῖ, ἐνώπιον

Nome meu sobre ela ali, diante

ὑμῶν; καὶ ἰδού ἐγὼ έώρακα, λέγει

de vós? E eis que Eu vi, diz

Κύριος, 12 ὅτι πορεύθητε εἰς τὸν

Senhor. 12 Pois ide ao

τόπον μου τὸν ἐν Σηλώ, οὗ

lugar meu, o em Siló, onde

κατεσκήνωσα τὸ ὄνομά μου ἐκεῖ

fiz habitar o Nome meu ali

ἐμπροσθεν, καὶ ἴδετε ὅ ἐποίησα

a princípio, e vede que fiz

αὐτῷ ἀπὸ προσώπου κακίας

a ele, da face maldade

λαοῦ μου Ἰσραήλ. 13 καὶ νῦν

do povo meu Israel. 13 E agora,

ἀνθ’ ὧν ἐποιήσατε πάντα τὰ ἔργα

por que fizerdes todas as obras

ταῦτα, καὶ ἐλάλησα πρὸς ὑμᾶς καὶ
estas e falei a vós, e

οὐκ ἤκούσατέ μου, καὶ ἐκάλεσα
não ouvistes a mim, e chamei

ὑμᾶς καὶ οὐκ ἀπεκρίθητε, 14 τοίνυν
a vós, e não respondestes; 14 assim

κἀγὼ ποιήσω τῷ οἴκῳ τούτῳ,
também eu farei à casa esta,

ᾧ ἐπικέκληται τὸ ὄνομά μου ἐπ’
que se invoca o Nome meu sobre

αὐτῷ, ἐφ’ ᾧ ὑμεῖς πεποίθατε
ela, sobre que vós confiais

ἐπ’ αὐτῷ, καὶ τῷ τόπῳ, ᾧ ἔδωκα
sobre ela, e ao lugar, que dei

ὑμῖν καὶ τοῖς πατράσιν ὑμῶν, καθὼς
a vós e aos pais vossos, como

ἐποίησα τῇ Σηλώ. 15 καὶ ἀπορρίψω
fiz a Siló. 15 E lançarei

ὑμᾶς ἀπὸ προσώπου μου, καθὼς
a vós de face minha, como

ἀπέρριψα τοὺς ἀδελφούς ὑμῶν,
lancei aos irmãos vossos,

πᾶν τὸ σπέρμα Ἑφραΐμ. 16 καὶ
a toda a semente de Efraim. 16 E

σύ μὴ προσεύχου περὶ τοῦ λαοῦ
tu não orarás pelo povo

τούτου καὶ μὴ ἄξιοῦ τοῦ
este, e não interceda de

ἐλεηθῆναι αὐτοὺς καὶ μὴ εὐχου καὶ
compadecer a eles e não ore e

μὴ προσέλθης μοι περὶ αὐτῶν,
não venhas a mim por eles,

ὅτι οὐκ εἰσακούσομαι. 17 ἢ
porque não ouvirei. 17 Ou

οὐχ ὅρᾱς τί αὐτοὶ ποιοῦσιν ἐν ταῖς
não vês que eles fazem nas

πόλεσιν Ἰούδα καὶ ἐν ταῖς ὁδοῖς
cidades de Judá, e nos caminhos

Ἱερουσαλήμ; 18 οἱ υἱοὶ αὐτῶν
de Jerusalém? 18 Os filhos deles

συλλέγουσι ξύλα, καὶ οἱ πατέρες
apanham lenhas, e os pais

αὐτῶν καίουσι πῦρ, καὶ αἱ
deles acendem fogo, e as

γυναῖκες αὐτῶν τρίβουσι σταῖς τοῦ
mulheres deles amassam massas do

ποιῆσαι χαυῶνας τῇ στρατιᾷ τοῦ
fazer bolos à Estrela do

οὐρανοῦ, καὶ ἔσπεισαν σπονδὰς
Céu, e libam libações

θεοῖς ἄλλοτρίοις, ἵνα
a deuses outros, para

παροργίσωσί με. 19 μὴ
provocarem à ira a mim. 19 Acaso

ἐμὲ αὐτοὶ παροργίζουσι; λέγει
a mim eles provocam à ira? diz

Κύριος οὐχὶ ἑαυτούς, ὅπως
Senhor, não a si mesmos, para

καταισχυνθῇ τὰ πρόσωπα αὐτῶν; 20
vergonha às faces deles? 20

διὰ τοῦτο τάδε λέγει Κύριος ἰδοὺ
Por isso assim diz Senhor: Eis que

ὀργὴ καὶ θυμός μου χεῖται
ira, e furor meu, se derrama

ἐπὶ τὸν τόπον τοῦτον καὶ ἐπὶ
sobre o lugar este, e sobre

τοὺς ἀνθρώπους καὶ ἐπὶ τὰ κτῆνη
os homens e sobre as bestas,

καὶ ἐπὶ πᾶν ξύλον τοῦ ἀγροῦ
e sobre toda árvore do campo

αὐτῶν καὶ ἐπὶ τὰ γεννήματα τῆς
deles, e sobre os produtos da

γῆς, καὶ καυθήσεται καὶ οὐ
terra; e se acenderá, e não

σβεσθήσεται. 21 τάδε λέγει Κύριος
se apagará. 21 Assim diz Senhor:

τὰ ὁλοκαυτώματα ὑμῶν συναγάγετε
Os holocaustos vossos acumulai

μετὰ τῶν θυσιῶν ὑμῶν καὶ
junto dos sacrifícios vossos, e

φάγετε κρέα. 22 ὅτι οὐκ
comei carne. 22 Porque não

ἐλάλησα πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν
falei aos pais vossos

καὶ οὐκ ἐνετειλάμην αὐτοῖς ἐν
e não ordenei a eles, no

ἡμέρα, ἧ ἀνήγαγον αὐτοὺς ἐκ γῆς
dia que fiz subir a eles da terra

Αἰγύπτου, περὶ ὁλοκαυτωμάτων
do Egito, a respeito dos holocaustos

καὶ θυσίας. 23 ἀλλ' ἡ τὸ ῥῆμα
e sacrifícios. 23 Mas que a palavra

τοῦτο ἐνετειλάμην αὐτοῖς, λέγων
esta ordenei a eles, dizendo:

ἀκούσατε τῆς φωνῆς μου, καὶ
Ouvi à voz minha, e

ἔσομαι ὑμῖν εἰς Θεόν, καὶ ὑμεῖς
serei a vós por Deus, e vós

ἔσεσθέ μοι εἰς λαόν καὶ
sereis a mim por povo; e

πορεύεσθε ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς
andareis em todos os caminhos

μου, αἷς ἃν ἐντείλωμαι ὑμῖν, ὅπως
meus que mandar a vós, para

ἃν εἶ ἧ ὑμῖν. 24 καὶ οὐκ
que bem seja a vós. 24 E não

ἤκουσάν μου, καὶ οὐ προσέσχε τὸ
ouviram a mim, e não inclinaram o

οὖς αὐτῶν, ἀλλ' ἐπορεύθησαν ἐν
ouvido deles, mas andaram em

τοῖς ἐνθυμήμασι τῆς καρδίας αὐτῶν
os conselhos do coração deles

τῆς κακῆς καὶ ἐγενήθησαν εἰς τὰ
do mal; e se tornaram para as

ὀπισθεν καὶ οὐκ εἰς τὰ ἔμπροσθεν.
costas, e não para as frentes.

25 ἀφ' ἧς ἡμέρας ἐξήλθοσαν οἱ
25 Desde que dia saíram os

πατέρες αὐτῶν ἐκ γῆς Αἰγύπτου καὶ
pais deles da terra do Egito, e

ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης, καὶ
até o dia este, e

ἐξαπέστειλα πρὸς ὑμᾶς πάντας τοὺς
enviei a vós todos os

δούλους μου, τοὺς προφήτας,
servos meus, os profetas,

ἡμέρας καὶ ὄρθρου, καὶ ἀπέστειλα,
dia e manhã, e enviando.

26 [καὶ οὐκ εἰσήκουσάν](#) μου, [καὶ οὐ](#)
26 E não ouviram a mim, e não

[προσέσχε](#) τὸ [οὗς](#) αὐτῶν, [καὶ](#)
inclinou o ouvido deles, e

ἐσκλήρυναν τὸν τράχηλον αὐτῶν
endureceram a cerviz deles,

ὕπὲρ τοὺς [πατέρας](#) αὐτῶν. [27] 28
pior os pais deles. [27] 28

[καὶ ἐρεῖς](#) αὐτοῖς τοῦτον τὸν [λόγον](#)
E dirás a eles: Esta a palavra

τοῦτο τὸ [ἔθνος](#), ὃ [οὐκ ἤκουσε](#) τῆς
Esta a etnia, que não ouviu à

[φωνῆς Κυρίου οὐδὲ](#) ἐδέξατο
voz do Senhor nem aceitaram

παιδείαν, [ἐξέλιπεν](#) ἡ πίστις [ἐκ](#)
correção; pereceu a fidelidade da

[στόματος](#) αὐτῶν. 29 Κεῖραι τὴν
boca deles. 29 Raspa a

κεφαλὴν σου [καὶ](#) ἀπόρριπτε [καὶ](#)
cabeça tua e lança, e

[ἀνάλαβε ἐπὶ χειλέων](#) θρῆνον,
leva [sobre lábios](#) pranto;

[ὅτι](#) ἀπεδοκίμασε [Κύριος καὶ](#)
porque rejeitou Senhor e

ἀπόσατο τὴν [γενεάν](#) τὴν
desamparou a geração a

ποιοῦσαν ταῦτα. 30 [ὅτι ἐποίησαν](#)
que faz essas. 30 Porque fizeram

οἱ [υἱοὶ Ἰούδα](#) τὸ [πονηρὸν](#)
os filhos de Judá o que era mau

[ἐναντίον](#) ἐμοῦ, [λέγει Κύριος](#)
diante de mim diz Senhor

ἔταξαν τὰ βδελύγματα αὐτῶν ἐν τῷ
puseram as abominações deles na

οἴκῳ, οὗ ἐπικέκληται τὸ ὄνομά
Casa que se invoca o Nome

μου ἐπ’ αὐτόν, τοῦ μιᾶναι αὐτόν
meu sobre ela, do contaminá - la.

31 καὶ ὠκοδόμησαν τὸν βωμὸν τοῦ
31 E edificaram o alto de

Ταφέθ, ὅς ἐστιν ἐν φάραγγι υἱοῦ
Tofete, que está em vale do filho

Ἐννόμ, τοῦ κατακαίειν τοὺς υἱοὺς
Hinom, do queimar aos filhos

αὐτῶν καὶ τὰς θυγατέρας αὐτῶν ἐν
Deles e as filhas deles em

πυρί, ὃ οὐκ ἐνετειλάμην αὐτοῖς
fogo, que não ordenei a eles,

καὶ οὐ διενοήθην ἐν τῇ καρδίᾳ μου.
e não ponderei no coração meu

32 διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἡμέραι ἔρχονται,
32 Por isso, eis que dias vêm –

λέγει Κύριος, καὶ οὐκ ἐροῦσιν ἔτι
diz Senhor – e não dirão mais

Βωμὸς τοῦ Ταφέθ καὶ φάραγξ
Alto de Tofete, e vale

υἱοῦ Ἐννόμ, ἀλλ’ ἡ φάραγξ τῶν
do filho Hinom, mas o vale dos

ἀνηρημένων, καὶ θάψουσιν ἐν τῷ
assassinados; e enterrarão no

Ταφέθ διὰ τὸ μὴ ὑπάρχειν τόπον.
Tofete, por o não possuir espaço.

33 καὶ ἔσονται οἱ νεκροὶ τοῦ λαοῦ
33 E servirá os cadáveres do povo

τούτου [εἰς βρῶσιν](#) τοῖς [πετεινοῖς](#) τοῦ
este por comida às aves do

[οὐρανοῦ](#) [καὶ](#) τοῖς [θηρίοις](#) τῆς [γῆς](#),
céu e às bestas da terra;

[καὶ οὐκ](#) ἔσται ὁ ἀποσοβῶν. 34
e não haverá quem espante. 34

[καὶ καταλύσω](#) [ἐκ πόλεων](#) [Ἰούδα](#) [καὶ](#)
E farei cessar das cidades de Judá, e

[ἐκ](#) διόδων [Ἱερουσαλήμ](#) [φωνὴν](#)
dos becos de Jerusalém, voz

εὐφραινομένων [καὶ φωνὴν](#)
de regozijos, e voz

χαιρόντων, [φωνὴν](#) νυμφίου [καὶ](#)
de alegrias, voz de noivo e

[φωνὴν](#) νύμφης, [ὅτι](#) [εἰς](#) ἐρήμωσιν
voz de noiva; porque em desolação

ἔσται [πᾶσα](#) ἡ [γῆ](#).
se tornará toda a terra.

